

**NOTES POUR UNE ALLOCUTION
DE
L'HONORABLE SERGIO MARCHI,
MINISTRE DU COMMERCE INTERNATIONAL,
À L'OCCASION
DU DÉJEUNER D'AFFAIRES D'ÉQUIPE CANADA**

MEXICO, Mexique

Le 13 janvier 1998

Ce document se trouve également au site Internet du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international :

<http://www.dfait-maeci.gc.ca>

Votre Excellence, mesdames et messieurs, je suis très heureux, à titre de ministre du Commerce international, de m'adresser à vous ici, au Mexique, au nom du premier ministre du Canada, et en compagnie d'Équipe Canada 98.

Comme en de nombreuses autres occasions au cours des derniers jours, je me dois, en tant que membre d'Équipe Canada, d'exprimer mes regrets devant l'absence de notre capitaine, retenu par les conséquences d'un désastre naturel d'importance; une situation que personne ne souhaitait.

La compréhension exprimée hier par le président Zedillo et la chaleur de la population mexicaine sont des manifestations qui nous aident énormément à composer avec les rigueurs actuelles du climat canadien.

Plus d'un million de Canadiens visitent le Mexique chaque année. Ils sont attirés par la culture et l'histoire incroyablement riches qui se trouvent à portée de la main.

Mais chaque année, de plus en plus d'entre nous viennent aussi au Mexique pour investir et faire des affaires. Et c'est surtout pour tirer parti de cette dynamique que nous, d'Équipe Canada 98, avons choisi le Mexique comme première escale de notre mission commerciale en Amérique latine.

Le premier objectif de notre mission est de démontrer le désir profond des Canadiens de réaffirmer leur identité en tant que nation des Amériques et de resserrer les liens qui nous unissent à l'hémisphère. Il ne saurait y avoir de meilleur endroit pour relancer cet effort que le Mexique, partenaire de l'ALENA [Accord de libre-échange nord-américain] et pays avec lequel le Canada partage des intérêts communs et entretient des relations de plus en plus étroites.

Depuis 1990, nous avons conclu plus de 35 accords bilatéraux, y compris la première convention de double imposition signée par le Mexique. Durant la visite du président Zedillo à Ottawa en 1996, nous nous sommes entendus sur un plan d'action détaillé. De plus, la signature hier d'accords sur le trafic des stupéfiants, la santé, les télécommunications, le développement et la coopération, les forêts modèles et l'éducation a fait ressortir l'engagement que nous avons pris d'approfondir notre coopération.

Par exemple, aux termes du programme international des forêts modèles, les forêts mexicaines sont jumelées à des régions forestières du Canada. L'engagement que nous avons pris hier à l'égard de ce programme traduit l'intérêt que nos pays attachent à la promotion du développement durable.

Grâce au partenariat entre les établissements d'enseignement du Mexique et les établissements d'enseignement du Canada qui sont représentés au sein de la mission actuelle, les jeunes des deux pays apprennent à mieux se connaître et peuvent bénéficier de leurs connaissances et de leur expérience respectives. L'inauguration officielle, hier, du Centre d'éducation canadien à l'ambassade du Canada constitue une nouvelle étape importante en ce sens.

Le Mexique et le Canada poursuivent également un but commun en ce qui concerne de nombreuses questions internationales. Nous avons été heureux d'appuyer l'initiative proposée par le Mexique en vue de la conclusion d'une entente entre les pays de l'hémisphère sur la lutte contre le trafic illégal d'armes à feu. Le Mexique a joué un rôle clé dans le processus d'Ottawa qui a mené à la signature en décembre du traité interdisant les mines terrestres antipersonnel. Et le Canada s'attend à collaborer étroitement avec le Mexique au cours de la prochaine étape cruciale, soit aider les victimes des mines terrestres d'Amérique centrale et des autres pays du monde.

C'est dans le domaine du commerce et des investissements que le rapprochement de nos deux pays est le plus évident. Depuis l'entrée en vigueur de l'ALENA, les échanges bilatéraux entre le Canada et le Mexique se sont accrus de plus de 65 p. 100. La valeur des échanges bilatéraux s'établissant maintenant à près de 8 milliards de dollars, le Mexique est devenu le principal partenaire commercial du Canada en Amérique latine. Les investissements directs canadiens au Mexique, que favorise également l'ALENA, se sont chiffrés à plus de 1,2 milliard de dollars en 1996. Quelque 700 sociétés canadiennes sont maintenant établies au Mexique et font de plus en plus partie intégrante de l'économie nationale.

Cependant, au risque de paraître âpres au gain, nous, Canadiens, en voulons davantage. Nous voulons tirer parti des points forts actuels et en développer de nouveaux.

Équipe Canada 98 répond à ce désir profond. Je me trouve vraiment chanceux de faire partie d'une délégation aussi importante et aussi impressionnante. Tous nos dirigeants provinciaux et territoriaux sont ici, à l'exception de ceux du Québec et de l'Ontario qui, nous l'espérons, nous rejoindront sous peu. Les principaux dirigeants municipaux et des représentants de nos établissements d'enseignement les plus réputés sont également ici. En outre, la mission se compose de quelques-uns des meilleurs talents du monde des affaires au Canada. Équipe Canada 98 est la mission la plus importante jamais constituée. Elle représente une gamme étendue des intervenants de notre économie -- allant des principaux exportateurs aux jeunes entrepreneurs en passant par les dirigeants d'université et les promoteurs du tourisme. Nous comptons également sur le plus important groupe de femmes d'affaires et de PME à s'être jamais joint à Équipe Canada.

Équipe Canada nous permet également de constater l'étendue de la mondialisation des affaires au cours des années 90. Il s'agit d'une leçon que les Mexicains ont su tirer ici au Mexique. À l'ère d'une économie mondialisée, le commerce et le mouvement des investissements constituent non seulement les moteurs de la croissance économique et de la prospérité, mais aussi la pierre angulaire d'une société dynamique et démocratique.

Mesdames et messieurs, l'histoire nous enseigne que la liberté est toujours en danger lorsque les besoins ne sont pas satisfaits. Le Canada constate avec admiration que le Mexique a mis en place ces dernières années un cadre pour assurer la prospérité économique dans la nouvelle économie mondiale. Un cadre qui est essentiel à l'épanouissement de la démocratie et à l'amélioration de la qualité de vie.

En fait, le Mexique a fait preuve de beaucoup de courage pour relever les défis de la mondialisation. Des politiques monétaire, financière et commerciale judicieuses ont permis au Mexique de traverser une profonde crise économique. La réussite mexicaine est un exemple pour le monde entier. L'un des principaux messages livrés pendant le sommet de l'APEC [Coopération économique Asie-Pacifique] tenu à Vancouver a été celui du président Zedillo qui a dit aux dirigeants de l'APEC que la seule façon de faire face à l'instabilité du marché consiste à réagir avec rapidité et énergie.

Le Canada connaît lui aussi des succès en matière économique. Notre déficit sera résorbé et nous atteindrons l'équilibre budgétaire au plus tard au cours de l'exercice 1998-1999. Pas de comparaison possible avec la situation qui prévalait au Canada il y a quatre ans à peine!

Le Canada a connu une croissance économique parmi les plus importantes enregistrées par l'OCDE [Organisation de coopération et de développement économiques] au cours des dernières années. Lors de la signature de l'ALENA en 1994, le taux de chômage s'élevait à 11,4 p. 100, la semaine dernière il se situait à 8,6 p. 100. L'an dernier seulement, nous avons soutenu la création de 360 mille emplois dans une population active qui compte 17 millions de personnes.

L'inflation et les taux d'intérêt sont à des niveaux parmi les plus bas jamais observés.

En bref, mesdames et messieurs, le Canada bénéficie de la vigueur des paramètres fondamentaux de son économie et, d'ailleurs, la plupart des spécialistes internationaux s'accordent pour prévoir un avenir très florissant au cours des prochaines années.

Et l'effet de la libéralisation des échanges est en grande partie responsable de ses succès.

À l'avenir, le Canada veut tracer la voie à suivre pour faire profiter tous les pays de l'hémisphère des avantages qu'il a tirés de la libéralisation des échanges. Nous croyons que cela permettra d'améliorer le niveau de vie de toutes nos populations.

L'ALENA et l'Accord de libre-échange que nous avons conclu avec le Chili ne sont qu'un début. Nous sommes fermement déterminés à établir une zone de libre-échange des Amériques. Le Canada croit profondément dans une telle zone formée de nombreux *amigos*. Que l'Administration Clinton réussisse ou non à s'engager sur la voie accélérée, nous sommes déterminés à entreprendre des négociations officielles en avril au deuxième Sommet des Amériques qui aura lieu au Chili. Et le Mexique est un partenaire clé des efforts que nous avons déployés jusqu'à maintenant pour atteindre cet objectif.

Mesdames et messieurs, le Canada est un pays des Amériques. Il ne s'agit pas d'un simple cliché géographique. C'est un aspect fondamental de notre identité. Nous prenons de plus en plus conscience que l'élargissement de nos relations avec nos voisins de l'hémisphère est essentiel à notre avenir. Par exemple, nous nous réjouissons à l'idée d'accueillir l'Assemblée générale de l'Organisation des États américains en l'an 2000.

Équipe Canada 98 constitue la manifestation la plus évidente du désir du Canada de prendre la place qui lui revient dans les Amériques. Je veux vous assurer que nous ne sommes pas ici uniquement pour conclure des accords commerciaux. Nous sommes ici pour établir des relations à long terme.

Le fait que nous ayons choisi le Mexique comme première escale montre que nous avons conclu un partenariat très particulier. Les efforts d'Équipe Canada et de ses partenaires mexicains -- appuyés par tous les paliers de gouvernement -- permettront d'assurer le progrès et la prospérité des populations du Mexique et du Canada au cours du nouveau millénaire.

Avant de terminer, permettez-moi d'émettre un commentaire qui n'est pas uniquement lié au monde des affaires. Au nom du premier ministre Chrétien, je tiens à souligner le travail remarquable effectué au Canada pendant les quatre dernières années par Son Excellence,

Sandra Fuentes-Berain, ambassadrice du Mexique au Canada. Elle a su accroître la visibilité du Mexique au Canada, promouvoir les volets artistiques et culturels de son merveilleux pays, tout en intensifiant nos relations commerciales bilatérales. Le premier ministre m'a demandé de partager avec vous aujourd'hui la très haute considération qu'il porte à l'ambassadrice Fuentes.

Après tout, ce sont les personnes qui sont responsables de la qualité des relations qui s'établissent entre les pays. Et l'ambassadrice Fuentes a accompli un travail exemplaire à cet égard. Et nous tous réunis dans cette pièce, en particulier les gens d'affaires mexicains et canadiens, sommes un témoignage concret de l'avenir prometteur qui s'ouvre à notre amitié.

Merci.